



communiqué de presse
Paris, le 17 décembre 2012

Orange et la Bibliothèque nationale de France, avec le concours de la Voltaire Foundation, lancent une édition numérique enrichie de *Candide* de Voltaire

***Candide* de Voltaire, la première œuvre d'une collection numérique**



Orange et la BnF lancent une collection de livres enrichis sur le Web et sur tablette. Ce projet, à destination du grand public et des scolaires, a pour finalité d'explorer l'apport du numérique dans la diffusion des savoirs. La première œuvre enrichie proposée est la réédition numérique de *Candide* de Voltaire.

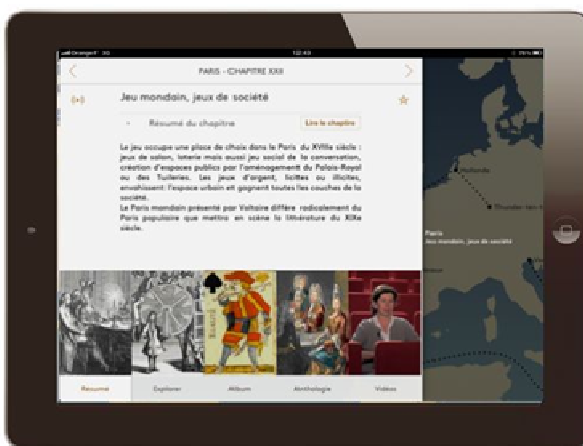
L'application sur iPad, téléchargeable gratuitement, sera lancée en décembre 2012. Le site web sera accessible à partir de janvier 2013. Une expérimentation dans des classes est prévue au 1^{er} semestre 2013.

Une expérience de lecture enrichie, avec la complicité de Denis Podalydès

L'œuvre numérique enrichie comprend trois parties complémentaires :

Le Livre :

Centré sur la lecture et la découverte du texte, il propose l'affichage synchronisé du texte et du manuscrit de la BnF. La voix de Denis Podalydès permet au public d'écouter l'interprétation vivante et personnelle de *Candide* par un comédien majeur. En un tap, le lecteur accède à un mode de lecture augmentée qui vient faciliter l'appropriation de l'œuvre : définitions, variantes de l'édition critique établie par la Voltaire Foundation, fiches personnages, lieux, concepts, illustrations du texte par des graveurs du XVIII^e siècle mais aussi par Paul Klee, etc.



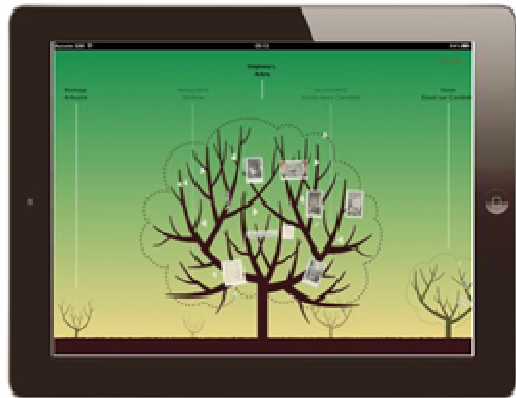
Le Monde :

La carte permet de suivre le voyage de Candide tout en proposant des approfondissements pédagogiques autour de l'œuvre, avec des interviews de scientifiques, une anthologie et des contenus iconographiques.

Michel Le Bris, Alain Finkielkraut, Martine Reid et Georges Vigarello apportent tour à tour leur éclairage sur des thèmes tels que les femmes au XVIII^e siècle, l'El Dorado, cultiver son jardin, l'image de l'autre....



Le Jardin : espace collaboratif de commentaires sur l'œuvre, le jardin permet à chacun d'organiser et commenter les favoris qu'il a placés sur les éléments de l'application et qu'il peut publier sous forme d'un carnet. Ces carnets apparaissent dans le jardin comme des arbres de la connaissance pointant sur une réinterprétation produite par un lecteur - contributeur depuis le web. Lieu vivant, en expansion constante, le jardin évoluera au fur et à mesure que de nouveaux contenus seront rajoutés par les lecteurs. Cette partie a vocation à devenir un véritable outil pédagogique pour les écoles : les professeurs auront la possibilité de créer leur propre présentation dans le jardin et d'inviter leurs élèves à contribuer.



Orange et le livre numérique

Ce projet s'inscrit dans la démarche d'Orange d'accompagnement des acteurs du livre dans leur évolution numérique. Ainsi, Orange développe une offre de services innovants, à l'instar de la plateforme Read and Go (service de lecture numérique - presse, livres, BD), et expérimente des projets de narration transmédia (Fanfan2...). Orange a également lancé en 2009 le Prix Orange du Livre, le prix littéraire des internautes, présidé par Erik Orsenna. Par ailleurs, Orange a initié le projet MO3T (Modèle Ouvert 3 Tiers) de distribution du livre numérique dans un modèle le plus ouvert possible et a créé un consortium avec tous les acteurs de la chaîne : opérateurs de télécommunications, éditeurs, libraires, entreprises spécialisées...

Les enjeux pour la BnF

La BnF met en ligne sous forme numérique une part sans cesse croissante du patrimoine qu'elle conserve. Gallica, sa bibliothèque numérique, propose désormais aux internautes près de 2 millions de documents, dont 381 000 livres et plus de 500 000 images.

L'accès à ce patrimoine est désormais facilité par une application iPad particulièrement ergonomique.

La BnF souhaite aussi par sa politique culturelle et son action pédagogique donner les clés d'accès à ce patrimoine au plus grand nombre grâce à des expositions virtuelles (expositions.bnf.fr) et dossiers pédagogiques en ligne (classes.bnf.fr).

Ce projet s'inscrit également dans une volonté partagée avec le ministère de l'Education nationale d'offrir des ressources numériques à tous les élèves des collèges et lycées pour aborder l'écrit, l'histoire, l'histoire des arts et la littérature.

Le point de vue de la Voltaire Foundation

Candide est un texte de tous les temps et pour tous les lecteurs. La Voltaire Foundation est fière d'être associée à ce projet destiné à rendre accessible au plus grand nombre ce grand chef-d'œuvre de Voltaire.

La grande nouveauté de notre nouvelle édition numérique est de faire une édition gratuite, belle, accessible, mais qui ne cède en rien aux éditions les plus érudites. Elle prend comme point de départ l'édition critique définitive due à René Pomeau, publiée par la Voltaire Foundation. La double couche d'annotation, « découverte » et « recherche », permet de résoudre les limitations de l'édition papier en attribuant deux vitesses à l'accompagnement de la lecture. Grâce à ces deux niveaux, ainsi qu'à la carte du monde qui montre comment Candide navigue entre ses multiples aventures, le lecteur entre dans le texte par le chemin qui lui plaît et trouve son plaisir selon son propre rythme. Le lecteur est libre, tout comme Candide, de parcourir ce monde voltairien et de faire ses propres découvertes.



A propos d'Orange

France Télécom-Orange est l'un des principaux opérateurs de télécommunications dans le monde, avec un chiffre d'affaires de 45,3 milliards d'euros en 2011 et 170 000 salariés au 30 septembre 2012, dont 105 000 en France. Présent dans 33 pays, le Groupe servait 227 millions de clients au 30 septembre 2012, dont 169 millions de clients du mobile et 15 millions de clients ADSL et fibre dans le monde. Orange est l'un des principaux opérateurs européens du mobile et de l'accès internet ADSL et l'un des leaders mondiaux des services de télécommunications aux entreprises multinationales, sous la marque Orange Business Services.

Avec son projet d'entreprise « conquêtes 2015 », Orange s'adresse simultanément à ses salariés, à ses clients, à ses actionnaires et plus largement à la société dans laquelle l'entreprise évolue en s'engageant concrètement sur des plans d'actions. Ceux-ci concernent les salariés du Groupe grâce à une nouvelle vision des Ressources Humaines ; les réseaux, avec le déploiement des infrastructures du futur sur lesquelles le Groupe bâtira sa croissance ; les clients, avec l'ambition de leur offrir la meilleure expérience parmi les opérateurs grâce, notamment, à l'amélioration de la qualité de service ; et l'accélération du développement international.

France Télécom (NYSE:FTE) est cotée sur NYSE Euronext Paris (compartiment A) et sur le New York Stock Exchange.

Pour plus d'informations (sur le web et votre mobile) : www.orange.com, www.orange-business.com, www.orange-innovation.tv ou pour nous suivre sur Twitter : [@presseorange](https://twitter.com/presseorange).

Orange et tout autre produit ou service d'Orange cités dans ce communiqué sont des marques déposées appartenant à Orange Brand Services Limited, Orange France ou France Télécom.

A propos de la BnF

La Bibliothèque nationale de France a pour mission de collecter, cataloguer, conserver et enrichir dans tous les champs de la connaissance le patrimoine de la langue française, ainsi que de le rendre accessible au plus grand nombre. Ses collections comprennent plus de 35 millions de documents: livres et imprimés, manuscrits, documents de presse, affiches, photographies, estampes, documents audiovisuels. Grâce à Gallica, sa bibliothèque numérique, la BnF donne librement accès à plus de 2 millions de documents en ligne qui permettent de découvrir la très grande richesse de ses fonds. Elle fait vivre ce patrimoine à travers diverses expositions et manifestations et propose à ses lecteurs des services conçus pour répondre aux attentes des publics du 21^e siècle.

La BnF devient également mobile en proposant une application iPad gratuite pour Gallica qui donne accès à l'ensemble des fonds numérisés par la Bibliothèque et aux trésors de ses collections. Une version pour tablette et smartphone Android sera également proposée sur Google Play ainsi qu'une version pour l'iPhone début 2013. Le site de la BnF (www.bnf.fr), quant à lui, disposera de sa version mobile au printemps 2013.

A propos de la Fondation Voltaire

La vocation de la Voltaire Foundation, Université d'Oxford (www.voltaire.ox.ac.uk) est d'encourager la recherche dans le Siècle des Lumières. En tant qu'éditeur universitaire, elle a pour but de publier la première édition scientifique de l'intégralité des écrits de Voltaire – édition monumentale qui comportera, lorsqu'elle sera achevée en 2018, plus de 200 volumes. Ses éditions imprimées encouragent la recherche voltairienne et concernent d'abord un public universitaire.

Contacts presse :

Orange : Héroïse Rothenbühler – 01 44 44 93 93 – heloise.rothenbuhler@orange.com

BnF: Claudine Hermabessière – 01 53 79 41 18 – claudine.hermabessiere@bnf.fr / Lisa Pénisson – 01 53 79 41 14 – lisa.penisson@bnf.fr

Voltaire Foundation, Université d'Oxford : Matt Pickles / +44 1865 270046 / matt.pickles@admin.ox.ac.uk